



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
 HRVATSKI STUDIJI
 STUDIA CROATICA

Temeljem članka 102. stavka 2. i 3. Zakona o znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju (Narodne novine, broj 123/03, 198/03, 105/04, 174/04, 2/07, 46/07, 45/09, 63/11, 94/13, 139/13, 101/14, 60/15 i 131/17), članka 85. Statuta Sveučilišta u Zagrebu (od 25. veljače 2005., 22. listopada 2009., 10. studenoga 2015. i 28. rujna 2017.), Odluke Senata Sveučilišta u Zagrebu o promjeni statusa Sveučilišnoga centra *Hrvatski studiji* u Sveučilišni odjel *Hrvatski studiji* od 17. siječnja 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-15), Odluke o imenovanju privremenih tijela Sveučilišnoga odjela Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu od 17. siječnja 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-16), 28. rujna 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-22), 14. studenoga 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-25) i 27. veljače 2018. (klasa 602-04/18-11/05, ur. broj 380-040/1-18-1), Odluke privremenoga Znanstveno-nastavnoga vijeća Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu od 30. svibnja 2018. (klasa 640-01/18-2/0006, ur. broj 380-1/1-18-019) i Izvješća stručnoga povjerenstva o ispunjavanju uvjeta pristupnika od 26. lipnja 2018. (zaprimljeno 3. srpnja 2018., klasa 602-04/18-2/0010, ur. broj 380-3/4-18-048), privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu na 11. sjednici u XXVI. akademskoj godini održanoj 12. srpnja 2018. donijelo je

O D L U K U

O REIZBORU U NASTAVNO ZVANJE VIŠEGA PREDAVAČA

Dr. sc. LUCIA MIŠKULIN SALETOVIĆ ponovo se bira nastavnicom u nastavno zvanje i na radno mjesto višega predavača u području humanističkih znanosti, polju filologije, granama germanistike i anglistike, za rad u nastavi na Sveučilišnom odjelu Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu na vrijeme od pet godina.

O b r a z l o ž e n j e

Privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu, na sjednici održanoj 30. svibnja 2018., donijelo je odluku (klasa 640-01/18-2/0006, ur. broj 380-1/1-18-019), o pokretanju postupka reizbora u nastavno zvanje i na radno mjesto višega predavača u znanstvenom području humanističkih znanosti, polju filologije, granama germanistike i anglistike, za nastavnicu Hrvatskih studija dr. sc. Luciju Miškulin Saletović.

Istom odlukom, radi podnošenja izvješća o radu nastavnice dr. sc. Miškulin Saletović imenovano je i stručno povjerenstvo u sastavu: dr. sc. Dubravka Vilke-Pinter, viši predavač, predsjednica, dr. sc. Snježana Kereković, viši predavač, članica i Adrijan Jadranko Beljo, viši predavač, član.

Budući da Nacionalno vijeće za znanost, visoko obrazovanje i tehnološki razvoj nije propisalo oblik izvješća te minimalne uvjete radnih obveza o kojima se podnosi izvješće sukladno članku 102. stavku 3. Zakona o znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju, privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija odredilo je mu da stručno povjerenstvo podnese izvješće o radu pristupnice, koja se ponovno bira, prema uvjetima iz točke III. stavka 2. Odluke o nužnim uvjetima za ocjenu nastavne i stručne djelatnosti u postupku izbora u nastavna zvanja (Narodne novine, broj 13/12).



Konačno, istom odlukom nastavnica je pozvana u roku od 15 dana od primitka te odluke dostavi pozitivno ocijenjene rezultate institucijskoga istraživanja kvalitete svojega nastavnoga rada ili pozitivno ocijenjene rezultate studentske ankete i dokaze o ispunjavanju uvjeta iz točke III. stavka 2. *Odluke o nužnim uvjetima za ocjenu nastavne i stručne djelatnosti u postupku izbora u nastavna zvanja* (Narodne novine, broj 13/12).

Nastavnica je 14. lipnja 2018. dostavila 12 isprava radi provedbe ponovnog izbora.

Uvidom u dokumentaciju dr. sc. Miškulin Saletović povjerenstvo je utvrdilo sljedeće:

Dr. sc. Lucia Miškulin Saletović završila je studij germanistike i anglistike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu završila je i poslijediplomski znanstveni studij lingvistike, obranila doktorski rad (disertaciju), te je 2013. stekla akademski stupanj doktora znanosti u području humanističkih znanosti, znanstvenom polju filologije obranivši doktorski rad „Tekstna vrsta reklama za kozmetičke proizvode u suvremenim hrvatskim i njemačkim ženskim časopisima“.

Ima dugogodišnje iskustvo u nastavi. Radila je u školi stranih jezika *Class Nardini d.o.o.* kao nastavnica njemačkoga i engleskoga jezika te kao mentorica za praksu studentima anglistike Filozofskoga fakultetu u Zagrebu.

Na Sveučilištu Vern bila je zaposlena kao predavač za skupinu predmeta iz njemačkoga jezika. Od 1. prosinca 2009. zaposlena je na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu.

Vijeće društveno-humanističkoga područja Sveučilišta u Zagrebu 20. ožujka 2013. potvrdilo je njezin izbor u nastavno zvanje višega predavača, u području humanističkih znanosti, polju filologije, grani anglistika/germanistika na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu.

Odlukom Matičnoga odbora za područje humanističkih znanosti – polje filologije, od 3. prosinca 2015. izabrana je u znanstveno zvanje znanstvenoga suradnika u znanstvenom području humanističkih znanosti, polju filologije (klasa UP/I-640-03/15-01/0504, ur. broj 355-06-04-15-0004).

Na preddiplomskoj razini na Hrvatskim je studijima izvodila nastavu iz predmeta:

- *Akademski engleski* (zimski i ljetni semestar ak. god. 2013./2014., zimski i ljetni semestar ak. god. 2014./2015., zimski i ljetni semestar ak. god. 2015./2016., zimski i ljetni semestar ak. god. 2016./2017., zimski i ljetni semestar ak. god. 2017./2018.)
- *Akademski njemački* (zimski semestar ak. god. 2013./2014., zimski semestar ak. god. 2014./2015., zimski semestar ak. god. 2015./2016., zimski semestar ak. god. 2016./2017., ljetni semestar ak. god. 2017./2018.).

Na diplomskoj razini izvodila je nastavu iz predmeta:

- *Prezentacijske i govorničke vještine na njemačkom jeziku* (zimski semestar ak. god. 2016./2017.),
- *Prezentacijske i govorničke vještine na engleskom jeziku* (ljetni semestar ak. god. 2013./2014.),
- *Introduction to Sociolinguistics* (zimski semestar ak. god. 2013./2014. zimski semestar ak. god. 2014./2015., zimski semestar ak. god. 2015./2016. zimski semestar ak. god. 2017./2018.) i
- *Teorija jezika* (zimski semestar ak. god. 2013./2014., zimski semestar ak. god. 2014./2015., zimski semestar ak. god. 2015./2016., zimski semestar ak. god. 2016./2017.).

Komentorica je za diplomske radove na diplomskom studiju komunikologije.

U razdoblju od prethodnoga izbora u zvanje višega predavača ostvarila je 2211 norma-sat.

Nastavnica je priložila pozitivno ocijenjene rezultate studentskih anketa provedenih na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu za predmet *Teorija jezika* za zimski semestar ak.

god. 2013./2014. i za zimski semestar ak. god. 2016./2017. i za predmet *Akademski engleski* za zimski semestar ak. god. 2013./2014. i za zimski semestar ak. god. 2017./2018.

Odlukom pročelnika Hrvatskih studija od 9. listopada 2017. (klasa 030-02/17-2/0001, ur. broj 380-1/1-17-091) imenovana je koordinatoricom izvedbe nastave stranih jezika na Hrvatskim studijima. Kao takva dužna je koordinirati izvoditelje predmeta: Akademski engleski i Akademski njemački i Pisanje na engleskom jeziku i osigurati redovito održavanje nastave iz tih predmeta.

Za svoj stručni rad osvojila je nagradu Hrvatskoga društva učitelja i profesora njemačkoga jezika kao mentorica studentima za treće mjesto na natječaju *Erfolgsgeschichten mit Deutsch*.

Suautorica je udžbenika i nastavnih materijala. Godine 2014. objavila je *English for Communication Management 1* (u suautorstvu s Adrianom Beljom) koji se koristi kao udžbenik za predmete Engleski jezik I/1 i Engleski jezik I/2 na preddiplomskom studiju *Mediji i kultura društva* na Edward Bernays Visokoj školi za komunikacijski menadžment.

Nadalje, pristupnica je u okviru programa Erasmus + održala nastavu na Sveučilištu u Erfurtu (Njemačka), Sveučilištu u Helsinkiju (Finska) i Sveučilištu Macquarie University (Sydney, Australija).

Nakon zadnjega izbora u zvanje objavila je sedam znanstvenih i stručnih radova:

1. Koncept vode u reklamama za njegu tijela (u suautorstvu s Mislavom Bertoša) - izvorni znanstveni rad
2. Studija o prezentacijskim vještinama hrvatskih studenata komunikacijskoga menadžmenta (u suautorstvu s Adrianom Beljom i Klarom Bilić Meštrić) izvorni znanstveni rad;
3. Inhaltliche Makrostruktur der Textsorte Buchbesprechung in deutschen und kroatischen geisteswissenschaftlichen Zeitschriften, poglavlje u uredničkoj knjizi;
4. Hedging in Conclusions of Croatian and American Research Articles in the Humanities (u suautorstvu s Adrianom Beljom), izvorni znanstveni rad;
5. Pilot Study on Microstructure of Croatian and German Web Portal Articles on Men's Handball World Championship 2015 (u suautorstvu) izvorni znanstveni rad;
6. Werbeanzeigen im DaF-Unterricht – Ideen zur Unterrichtsgestaltung und zum Ausprobieren
7. Vorschlag eines Modells zur Förderung der Präsentationsfähigkeiten im DaF-Unterricht

Pristupnica je također autorica više prikaza, kronika i prijevoda, urednica zbornika te je recenzirala znanstvene i stručne radove te nastavne materijale.

Bila je suradnicom na znanstvenom projektu Sveučilišta u Zagrebu pod naslovom *Antroponimi u reklamama: semiotički pristup* te na bilateralnom znanstvenom projektu pod naslovom *Odnos teksta i slike u reklamama u tisku koji su u okviru znanstveno-tehničke suradnje između Republike Hrvatske i Republike Austrije* provodili Sveučilište u Zagrebu i Sveučilište u Beču (od 2016. do 2018.). Voditeljica je znanstvenoga projekta *Čimbenici samostalnosti u ovladavanju stranim jezikom struke na visokoškolskoj razini*. Bila je voditeljicom na projektu popularizacije znanosti pod naslovom *Višejezičnost kao resurs*. Bila je suradnicom na projektu popularizacije učenja njemačkoga jezika koji je provodilo Hrvatsko društvo učitelja i nastavnika njemačkoga jezika uz potporu Veleposlanstva Savezne Republike Njemačke u Hrvatskoj.

Kao autorica ili koautorica izlagala je na 26 međunarodnih i domaćih skupova. Nakon posljednjega izbora u zvanje izlagala je na šesnaest (16) međunarodnih i dva (2) domaća skupa i to:

međunarodni skupovi:

- 1) Sprachbiographien im DaF-Unterricht 2017. – XXV. Internationale Tagung des Kroatischen Deutschlehrerverbandes, Deutsch als Fremdsprache in Kroatien – Bilanz der letzten 25 Jahre und Zukunftsperspektiven, Trakošćan.
- 2) Vollgas – Deutsch für Berufe im Bereich Verkehr und Logistik (u suautorstvu s Josipom Koropatnicki), 2017. – XVI. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, Fribourg/Freiburg, Švicarska.
- 3) Mehrsprachigkeit in gegenwärtigen österreichischen und kroatischen Werbeanzeigen (u suautorstvu s Mislavom Bertoša, Klarom Bilić Meštrić, Ines Virč i Jonasom Hassemerom), 2016. – 42. Österreichische Linguistiktagung, Graz.
- 4) Werbeanzeigen im DaF-Unterricht – Ideen zur Unterrichtsgestaltung und zum Ausprobieren, 2016. – XXIV. Internationale Tagung des kroatischen Deutschlehrerverbandes, Zielgruppen- und lernzielspezifische Konzepte im Deutschunterricht, Lerntheoretische und unterrichtspraktische Ansätze, Crikvenica.
- 5) Pozdravne formule u elektroničkoj pošti hrvatskih i talijanskih studenata – komunikacija student – professor, 2016. – Sedma regionalna znanstvena konferencija Vjerodostojnost medija: Novinarstvo i ljudska prava. Zagreb.
- 6) Koncept vode u reklamama za njegu tijela (u suautorstvu s Mislavom Bertoša i Janom Jurčević), 2015. – Zadarski filološki dani 6, Zadar-Novalja.
- 7) Personal Names in Advertising Discourse: Comparison of Two Periods, 2015. – GLOBE 2015: East – West European Forum on Discourse, Varšava.
- 8) Pilot Study on Macrostructure of Croatian and German Web Portal Articles on Men's Handball World Championship 2015 (u suautorstvu sa Sandrom Stojakovićem i Danijelom Labašem), 2015. – Communication Management Forum 2015, Zagreb.
- 9) Hedging in Conclusions of American and Croatian Research Articles in the Humanities (u suautorstvu s Adrianom Beljom), 2015. – Communication Management Forum 2015, Zagreb.
- 10) Eigennamen in der Werbung (u suautorstvu s Mislavom Bertoša i Adrianom Beljom), 2015. – 16. Norddeutsches Linguistisches Kolloquium, Hannover.
- 11) Uvid u imena kozmetičkih proizvoda (u suautorstvu s Mislavom Bertošom), 2015. – 3. Međimurski filološki dani, Čakovec.
- 12) Zitat-Werbung für Kosmetikprodukte (u suautorstvu s Mislavom Bertoša i Ines Virč), 2014. – 41. Österreichische Linguistiktagung, Wien.
- 13) Personal Names in Multimodal Advertising Texts, 2014. – Magyar Tudomány Űnnepe 2014, Baja.
- 14) Textlinguistische Analyse von Buchbesprechungen aus deutschen und kroatischen wissenschaftlichen Zeitschriften aus dem Bereich der Geisteswissenschaften 2013. – XV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, Bozen.
- 15) Antroponimi i toponimi u hrvatskim i njemačkim reklamama, 2013. – Međimurski filološki dani 2, znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem. Čakovec.

Domaći skupovi: Give, Provide or Furnish an Example? Teaching Academic Vocabulary for Social Sciences and Humanities (u suautorstvu s Adrianom Beljom i Vedranom Vojković Estatiev) 2013. – 21th Annual HUPE Conference. Opatija; Präsentationsfähigkeiten im DaF-Unterricht, XXIII. Internationale Tagung des kroatischen Deutschlehrerverbandes, Präsentations- und Kommunikationstechniken in einem innovativen DaF-Unterricht – Motivationsförderung, Varaždin, 2015., i: Wirkungsvolles und stressfreies Präsentieren, Državni stručni skup za učitelje i nastavnike njemačkoga jezika, Jačanje profesionalnih kompetencija učitelja i nastavnika njemačkoga jezika, Opatija, 2015.

Redovito se stručno i znanstveno usavršava u zemlji i inozemstvu.

Od zadnjega izbora u nastavno zvanje ostvarila je deset istraživačkih boravaka, sudjelovanja na seminarima stručnoga usavršavanja, radionicama, konferencijama i ljetnim školama u zemlji i inozemstvu.

Povjerenstvo je bilo dužno utvrditi ispunjava li pristupnica za reizbor u zvanje višega predavača opći uvjet i četiri posebna uvjeta koji se biraju među uvjetima za izbor u nastavno zvanje predavača i među uvjetima za izbor u profesora visoke škole.

Pristupnica dr. sc. Miškulin Saletović ispunjava uvjet naveden pod Općim uvjetima u točki I. Odluke Rektorskoga zbora o nužnim uvjetima za ocjenu nastavne i stručne djelatnosti u postupku izbora u nastavna zvanja jer je priložila pozitivno ocijenjene rezultate studentskih anketa koje provodi visoko učilište. Nadalje, pristupnica ispunjava devet od potrebna četiri uvjeta za reizbor koji se biraju među prethodno navedenim uvjetima za izbor u zvanje predavača i uvjetima za izbor u zvanje profesora visoke škole:

- (i) ima doktorat znanosti iz područja humanističkih znanosti, polja filologije,
- (ii) u razdoblju od prethodnoga izbora održala je osamnaest javnih izlaganja na znanstvenim ili stručnim skupovima,
- (iii) od prethodnoga izbora objavila je sedam stručnih i znanstvenih radova,
- (iv) od prethodnoga izbora ostvarila je deset istraživačkih boravaka, sudjelovanja na seminarima stručnoga usavršavanja, radionicama, konferencijama i ljetnim školama u zemlji i inozemstvu,
- (v) u nastavnom zvanju višega predavača u razdoblju od tri godine prije pokretanja reizbora imala je više od 950 norma-sati,
- (vi) u razdoblju od pet godina prije pokretanja reizbora u nastavnom je zvanju više predavačice kontinuirano izvodila nastavu na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu od barem 400 norma-sati godišnje,
- (vii) koautorica je udžbenika *English for Communication Management 1*,
- (viii) kao autorica ili koautorica prezentirala je na šesnaest međunarodnih i dva stručna skupu te
- (ix) dobila je nagradu za svoj stručni rad.

Slijedom iznesenoga, stručno je povjerenstvo mišljenja kako dr. sc. Miškulin Saletović ispunjava propisane uvjete za reizbor u nastavno zvanje višega predavača za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grane germanistika i anglistike.

Privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu prihvatilo je izvješće stručnoga povjerenstva i odlučilo kao u izjeci.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU: Protiv ove odluke može se podnijeti prigovor Pročelniku Hrvatskih studija u roku od 15 dana od dana primitka.

U Zagrebu, 12. srpnja 2018.

Klasa: 640-01/18-2/0008

Ur. broj: 380-1/1-18-004

Pročelnik


izv. prof. dr. sc. Mario Grčević



Dostaviti:

1. Dr. sc. Lucia Miškulin Saletović
2. Služba za opće, pravne i kadrovske poslove